DEUTSCHE NORM Zurückgezogen: 2006-03 **November 2003**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2-39: Besondere Anforderungen für elektrische Mehrzweck-Koch- und -Bratpfannen für den gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-39:2002) Deutsche Fassung EN 60335-2-39:2003

DIN

EN 60335-2-39

VDE

Diese Norm ist zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.

Klassifikation
VDE 0700
Teil 39

ICS 97.040.020

Ersatz für
DIN EN 60335-2-39
(VDE 0700 Teil 39):2001-10
Siehe Beginn der Gültigkeit

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans (IEC 60335-2-39:2002); German version EN 60335-2-39:2003

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-39: Règles particulières pour les sauteuses électriques à usage collectif (CEI 60335-2-39:2002); Version allemande EN 60335-2-39:2003

Die Europäische Norm EN 60335-2-39:2003 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60335-2-39 wurde am 2003-02-01 angenommen.

Diese Norm gilt in Verbindung mit DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07.

Daneben darf DIN EN 60335-2-39 (VDE 0700 Teil 39) noch bis 2006-06-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.8 „Großküchengeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61E/388/CD (VDE 0700 Teil 39/A5):2001-02.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 61E „Safety of electrical commercial catering equipment“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2004 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

– bestätigt,
– zurückgezogen,
– durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
– geändert.

Fortsetzung Seite 2 bis 4
und 18 Seiten EN

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

© DIN Deutsches Institut für Normung e.V. und VDE Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e.V.
Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des DIN, Berlin, und des VDE, Frankfurt am Main, gestattet.
Einzelverkauf und Abonnements durch VDE VERLAG GMBH, 10625 Berlin
Einzelverkauf auch durch Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin · 11.03 vwu

Ref. Nr. DIN EN 60335-2-39
(VDE 0700 Teil 39):2003-11
Preisgr. 16 S
VDE-Vertr.-Nr. 0700409
Beuth-Vertr.-Nr. 3306

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11

DIN EN 60335-2-39 (VDE 0700 Teil 39):2003-11

Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-39:2002-11 ohne gemeinsame CENELEC-Abänderungen.

EN 60335-1:2002, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1): 2003-07.

Die in 25.7 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		
IEC	CENELEC	Deutsche Norm
60245 IEC 57	H05 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4) DIN VDE 0298-300 (VDE 0298 Teil 300)

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60335-2-39 (VDE 0700 Teil 39):2001-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Übernahme der von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommenen 5. Ausgabe der IEC 60335-2-39:2002 und

b) Anpassung an die 4. Ausgabe der IEC 60335-1:2001, die von CENELEC am 2. Juli 2002 mit gemeinsamen Abänderungen als 3. Ausgabe EN 60335-1 angenommen wurde. Wesentliche Änderungen sind:

   1) geänderte Gliederung, der Abschnitt 14 „Transiente Überspannungen“ und der Anhang A „Stückprüfungen“ wurden z. B. neu aufgenommen,

   2) Angleichung des Abschnitts 29 „Luftstrecken, Kriechstrecken und feste Isolierung“ an die Anforderungen aus der Isolationskoordination,

   3) Überarbeitung der Prüfungen hinsichtlich Brandgefahren im Abschnitt 30 „Wärme- und Feuerbeständigkeit“.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0720-12 (VDE 0720 Teil 12):1964-11

DIN 57720-2 ZE (VDE 0720 Teil 2 ZE):1982-05

DIN VDE 0700-39 (VDE 0700 Teil 39):1988-07, 1992-03

Bbl. 1 zu DIN VDE 0700-39 (VDE 0700 Teil 39):1988-07

DIN EN 60335-2-39 (VDE 0700 Teil 39):1997-01

DIN EN 60335-2-39/A1 (VDE 0700 Teil 39/A1):1995-02, 1997-01

DIN EN 60335-2-39/A2 (VDE 0700 Teil 39/A2):1999-09

DIN EN 60335-2-39 (VDE 0700 Teil 39):2001-10

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 22.14 S3:1995 + A1:1999	IEC 60245-4:1994	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4):2000-07	VDE 0282-4
HD 516 S2:1997	–	DIN VDE 0298-300 (VDE 0298 Teil 300):1999-04	VDE 0298-300
EN 60335-1:2002	IEC 60335-1:2001	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-37:2003	IEC 60335-2-37:2002	DIN EN 60335-2-37 (VDE 0700 Teil 37): zz. im Druck	VDE 0700 Teil 37
EN 60417-1:1998	IEC 60417-1:1998	DIN EN 60417-1:2000-05	–
EN 60695-11-10: 1999	IEC 60695-11-10: 1999	DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471 Teil 11-10):2000-01	VDE 0471 Teil 11-10
–	ISO 9772	–	–

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002*

DIN EN 60335-2-37 (VDE 0700 Teil 37), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-37: Besondere Anforderungen für elektrische Friteusen für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-37:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-37:2003*

DIN EN 60417-1, *Graphische Symbole für Betriebsmittel – Teil 1: Übersicht und Anwendung (IEC 60417-1:1998); Dreisprachige Fassung EN 60417-1:1998*

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11

DIN EN 60335-2-39 (VDE 0700 Teil 39):2003-11

DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471 Teil 11-10), *Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Prüfflammen – Prüfverfahren mit 50 W-Prüfflamme horizontal und vertikal (IEC 60695-11-10:1999); Deutsche Fassung EN 60695-11-10:1999*

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4), *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 60245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995 + A1:1999*

DIN VDE 0298-300 (VDE 0298 Teil 300), *Leitfaden für die Verwendung harmonisierter Niederspannungsstarkstromleitungen; Deutsche Fassung HD 516 S2:1997*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11

Zurückgezogen: 2006-03

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-39

März 2003

ICS 97.040.50

Ersatz für EN 60335-2-39:2000

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-39: Besondere Anforderungen für elektrische Mehrzweck-Koch- und -Bratpfannen für den gewerblichen Gebrauch

(IEC 60335-2-39:2002)

Household and similar electrical appliances – Safety
Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans
(IEC 60335-2-39:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité
Partie 2-39: Règles particulières pour les sauteuses électriques à usage collectif
(CEI 60335-2-39:2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-02-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2003 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-39:2003 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 61E/401/FDIS, künftige 5. Ausgabe von IEC 60335-2-39, ausgearbeitet vom SC 61E des Technischen Komitees 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-02-01 als EN 60335-2-39 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-39:2000.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss	(dop):	2003-11-01
– Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen	(dow):	2006-02-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Mehrzweck-Koch- und -Bratpfannen für den gewerblichen Gebrauch“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm aufgeführt sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- *Prüfungen: in Kursivschrift;*
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Nationale Abweichungen von dieser Europäischen Norm sind in Anhang ZB zusätzlich zu denen in EN 60335-1 aufgeführt.

p ANMERKUNG In diesem Dokument wird das p am Rand benutzt, um Anweisungen für die Vorbereitung der gedruckten Version anzugeben.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11

Einleitung

Folgendes ist hinzuzufügen:

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 hat gezeigt, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-39:2002 wurde von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommen.

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-39:2003-11